

[Für diese entsprechende Anwendung müssen die vorerwähnten Artikel wie folgt gelesen werden:

1. Unter dem Begriff "Gesellschaft" ist der Begriff "Vereinigung" zu verstehen.

2. In Artikel 3:75 § 1 Absatz 1 Nr. 6 werden die Wörter "gemäß den Artikeln 3:5 und 3:6" durch die Wörter "gemäß Artikel 3:48" ersetzt.]

[Art. 3:98 § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 80 Nr. 1 und 2 des G. vom 28. April 2020 (B.S. vom 6. Mai 2020); § 2 Abs. 2 eingefügt durch Art. 80 Nr. 3 des G. vom 28. April 2020 (B.S. vom 6. Mai 2020)]

#### TITEL 6 - Gesetzliche Prüfung des Jahresabschlusses von Stiftungen

**Art. 3:99 - § 1** - Unter "gesetzlicher Abschlussprüfung" ist eine Prüfung des Jahresabschlusses zu verstehen, insofern diese Prüfung:

1. im belgischen Recht vorgeschrieben ist für Stiftungen, die in Artikel 3:51 § 6 erwähnt sind; dessen entsprechende Anwendung ist in § 2 vorgesehen,

2. auf freiwilliger Basis auf Antrag kleiner Stiftungen erfolgt, wenn dieser Auftrag mit der Bekanntmachung des in Artikel 3:74 erwähnten Berichts einhergeht.

§ 2 - Die Artikel 3:56 bis 3:64, 3:65 §§ 1 bis 6, 3:66 bis 3:71 und 3:73 bis 3:75, die Artikel 3:61 §§ 2 et 3, 3:63 § 3 und 3:75 § 1 Absatz 1 Nr.[...] 8 ausgenommen, sind entsprechend anwendbar auf Stiftungen, die einen Kommissar ernannt haben. [...]

[Für diese entsprechende Anwendung müssen die vorerwähnten Artikel wie folgt gelesen werden:

1. Unter den Begriffen "Gesellschaft" und "Generalversammlung" sind die Begriffe "Stiftung" beziehungsweise "Verwaltungsorgan" zu verstehen.

2. In Artikel 3:75 § 1 Absatz 1 Nr. 6 werden die Wörter "gemäß den Artikeln 3:5 und 3:6" durch die Wörter "gemäß Artikel 3:52" ersetzt.]

[Art. 3:99 § 2 Abs. 1 abgeändert durch Art. 81 Nr. 1 und 2 des G. vom 28. April 2020 (B.S. vom 6. Mai 2020); § 2 Abs. 2 eingefügt durch Art. 81 Nr. 3 des G. vom 28. April 2020 (B.S. vom 6. Mai 2020)]

#### TITEL 7 - Individuelle Untersuchungs- und Prüfungsbefugnis der Gesellschafter, Aktionäre und Mitglieder

**Art. 3:100** - Muss in Anwendung von Artikel 3:72 kein Kommissar ernannt werden, so ist das Verwaltungsorgan dennoch verpflichtet, dem zuständigen Organ den Antrag eines oder mehrerer Gesellschafter oder Aktionäre auf Ernennung eines Kommissars, der mit der in Artikel 3:73 erwähnten Aufgabe beauftragt werden soll, zu unterbreiten.

**Art. 3:101** - Wird kein Kommissar ernannt, so hat jeder Gesellschafter oder Aktionär ungeachtet jeder anderslautenden Klausel der Satzung individuell die Untersuchungs- und Prüfungsbefugnis eines Kommissars. Er kann sich von einem externen Buchprüfer vertreten oder beistehen lassen.

**Art. 3:102** - Die Vergütung des in Artikel 3:101 erwähnten externen Buchprüfers geht zu Lasten der Gesellschaft, sofern er mit ihrem Einverständnis bestellt worden ist oder diese Vergütung aufgrund einer gerichtlichen Entscheidung zu ihren Lasten gelegt worden ist. In diesen Fällen werden die Bemerkungen des externen Buchprüfers der Gesellschaft mitgeteilt.

**Art. 3:103** - Wenn kein Kommissar ernannt ist, können Mitglieder am Sitz der VoG oder IVoG alle Protokolle und Beschlüsse der Generalversammlung, des Verwaltungsorgans oder der Personen mit oder ohne leitende Funktion, die mit einem Auftrag in der Vereinigung oder für ihre Rechnung betraut sind, und alle Buchungsunterlagen der Vereinigung einsehen. Zu diesem Zweck richten sie einen schriftlichen Antrag an das Verwaltungsorgan, mit dem sie Datum und Uhrzeit für die Einsichtnahme in die Unterlagen und Schriftstücke vereinbaren. Sie müssen vor Ort eingesehen werden. Abschriften für Dritte werden von einem oder mehreren Mitgliedern des Verwaltungsorgans mit Vertretungsbefugnis unterzeichnet.

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

Directoraat-generaal Duurzame Mobiliteit  
en Spoorbeleid. — Directie Spoorbeleid

[C - 2020/21256]

11 JUNI 2020. — Koninklijk besluit houdende maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus SARS-CoV-2 inzake spoorvervoer

### VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Voorliggend ontwerp van koninklijk besluit kadert in de context van de pandemie van het coronavirus SARS-CoV-2 waarmee ons land wordt geconfronteerd.

Overeenkomstig de bijlage bij het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, wordt het spoorvervoer immers beschouwd als onderdeel van de publieke diensten die noodzakelijk zijn voor de bescherming van de vitale belangen van de Natie en de behoeften van de bevolking.

De doelstelling van dit ontwerp van koninklijk besluit is dan ook om de continuïteit van het spoorvervoer te handhaven.

Met de hervatting van de normale treindienst vanaf maandag 4 mei, worden onderhouds- en instandhoudingswerken van de spoorweginfrastructuur opnieuw opgestart welke absoluut nodig zijn om het normale treinverkeer te kunnen blijven garanderen.

Die werken worden voor rekening van Infrabel uitgevoerd door onderaannemers met rollend materieel dat onderworpen is aan periodieke technische keuringen.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

Direction générale Politique de Mobilité durable  
et ferroviaire. — Direction Politique ferroviaire

[C - 2020/21256]

11 JUIN 2020. — Arrêté royal portant des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire

### RAPPORT AU ROI

Sire,

Ce projet d'arrêté royal s'inscrit dans le contexte de la pandémie du coronavirus SARS-CoV-2 à laquelle notre pays est confronté.

En effet, conformément à l'annexe de l'arrêté ministériel du 23 mars 2020 relatif aux mesures urgentes pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, le transport ferroviaire est considéré comme faisant partie des services publics nécessaires pour protéger les intérêts vitaux de la Nation et les besoins de la population.

L'objectif de ce projet d'arrêté royal est donc aussi de maintenir la continuité du transport ferroviaire.

Avec la reprise du service normal des trains à partir du lundi 4 mai, les travaux d'entretien et de conservation de l'infrastructure ferroviaire, qui sont absolument nécessaires pour continuer à garantir la circulation normale des trains, seront relancés.

Ces travaux seront réalisés pour le compte d'Infrabel par des sous-traitants dont le matériel roulant est soumis à des contrôles techniques périodiques.

Als gevolg van het coronavirus SARS-CoV-2, kunnen sinds 15 maart 2020 de technische keuringen van het rollend materieel en in het bijzonder deze van buitenlandse onderaannemers niet uitgevoerd worden binnen de termijnen die zijn vastgesteld in het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spoor aansluiting.

Dit ontwerp van koninklijk besluit voorziet dan ook in maatregelen die voor de duur van de gezondheidscrisis beogen de geldigheid te waarborgen van attesten van technische keuringen van rollend materieel door de periodieke technische keuringen waaraan dit materieel overeenkomstig artikel 5 en de punten 1.6.a en 1.6.b van de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 23 mei 2013 is onderworpen, uit te stellen naar een periode waarin de situatie weer normaal zal zijn en waarin de betrokken actoren weer zullen kunnen beschikken over hun volledige functionele capaciteit.

In de praktijk komt die maatregel erop neer dat de attesten van technische keuringen geldig blijven totdat de keuringen zijn uitgevoerd en, uiterlijk tot en met 31 maart 2021 (zijnde de datum waarin de gevolgen van de pandemische crisis naar verwachting door deze ondernemingen zodanig zullen worden gevoeld dat de technisch keuringen niet kunnen worden georganiseerd).

Aangezien de maatregelen inzake opsluiting genomen ter voorkoming van de verspreiding van coronavirus SARS-CoV-2 voor dit spoorsegment gevolgen begonnen te hebben sedert 15 maart 2020 en dat vanaf dat ogenblik de technische keuringen die nodig zijn om de geldigheid van de in dit besluit bedoelde attesten te handhaven niet meer konden georganiseerd worden, is het noodzakelijk dat de geldigheid van de attesten vanaf die datum gewaarborgd wordt zodat wordt voorgesteld om de maatregel te laten terugwerken tot 15 maart 2020.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,  
van Uwe Majesteit,  
de zeer eerbiedige  
en zeer getrouwe dienaar,  
De Minister van Mobiliteit,  
Fr. BELLOT

#### 11 JUNI 2020. — Koninklijk besluit houdende maatregelen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus SARS-CoV-2 inzake spoorvervoer

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Spoorcodex, artikel 68, § 2, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 23 november 2017;

Gelet op de betrokkenheid van de gewestregeringen;

Gelet op de spoedeisendheid die is ingegeven door de noodzaak om de maatregelen van dit besluit zo snel mogelijk door te voeren teneinde de continuïteit van de exploitatie van het spoorwegvervoer tijdens de pandemische crisis door het coronavirus SARS-CoV-2 mogelijk te maken;

Gelet op advies 67.517/4 van de Raad van State, gegeven op 8 juni 2020, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spoor aansluiting;

Op de voordracht van de Minister van Mobiliteit,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De attesten van technische keuring van rollend materieel voor dewelke de periodieke keuringen bedoeld in artikel 5 en de punten 1.6.a en 1.6.b van de bijlage 1 van het koninklijk besluit van 23 mei 2013 tot aanneming van de van toepassing zijnde vereisten op het rollend materieel zonder het gebruik van rijpaden en op het veiligheidspersoneel dat handelingen uitvoert met betrekking tot de bediening van een installatie of van een private spoor aansluiting, moesten maar niet konden plaatsvinden tussen 15 maart 2020 en 30 september 2020 blijven geldig tot en met het ogenblik waarop de periodieke keuringen zijn uitgevoerd en uiterlijk tot en met 31 maart 2021.

En raison du coronavirus SARS-CoV-2, les contrôles techniques du matériel roulant et en particulier ceux des sous-traitants étrangers, ne peuvent plus depuis le 15 mars 2020, être effectués dans les délais prévus par l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé.

Ce projet d'arrêté royal prévoit donc des mesures qui, pour la durée de la crise sanitaire, visent à assurer la validité des attestations de contrôle technique du matériel roulant en reportant les contrôles techniques périodiques auxquels ce matériel est soumis, conformément à l'article 5 et aux points 1.6.a et 1.6.b de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 23 mai 2013, à une période pendant laquelle la situation reviendra à la normale et où les acteurs concernés pourront retrouver leur pleine capacité fonctionnelle.

En pratique, cette mesure signifie que les attestations de contrôle technique resteront valables jusqu'à ce que les contrôles soient effectués et, au plus tard, jusqu'au 31 mars 2021 (c'est-à-dire la date à laquelle les effets de la crise pandémique devraient être ressentis par ces entreprises de telle sorte que les contrôles techniques ne puissent être organisés).

Étant donné que les mesures de confinement prises pour prévenir la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 ont commencé à affecter ce segment ferroviaire à partir du 15 mars 2020 et que les contrôles techniques nécessaires pour maintenir la validité des attestations prévues dans le présent arrêté n'ont pu être organisés à partir de cette date, il est nécessaire que la validité des attestations soit garantie à partir de cette date de telle sorte qu'il est proposé de faire rétroagir la mesure au 15 mars 2020.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,  
de Votre Majesté,  
le très respectueux  
et très fidèle serviteur,  
Le Ministre de la Mobilité,  
Fr. BELLOT

#### 11 JUIJ 2020. — Arrêté royal portant des mesures de lutte contre la propagation du coronavirus SARS-CoV-2 en matière de transport ferroviaire

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu le Code ferroviaire, l'article 68, § 2, alinéa 2, modifié par la loi du 23 novembre 2017 ;

Vu l'association des gouvernements de région ;

Vu l'urgence motivée par la nécessité d'adopter au plus vite les mesures prévues par le présent arrêté afin de permettre la continuité de l'exploitation du trafic ferroviaire pendant la crise pandémique du coronavirus SARS-CoV-2 ;

Vu l'avis 67.517/4 du Conseil d'État, donné le 8 juin 2020, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 3°, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Considérant l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé ;

Sur la proposition du Ministre de la Mobilité,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Les attestations de contrôle technique du matériel roulant pour lesquelles des contrôles périodiques visés à l'article 5 et aux points 1.6.a et 1.6.b de l'annexe 1<sup>re</sup> de l'arrêté royal du 23 mai 2013 portant adoption des exigences applicables au matériel roulant n'utilisant pas de sillons et au personnel de sécurité qui effectue des opérations relatives à la desserte d'une installation ou d'un raccordement privé, devaient mais n'ont pas pu avoir lieu entre le 15 mars 2020 et le 30 septembre 2020, restent valables jusqu'au moment où ces contrôles périodiques sont effectués et, au plus tard, jusqu'au 31 mars 2021.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 15 maart 2020.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor het spoorwegvervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 juni 2020.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Mobiliteit,  
Fr. BELLOT

**Art. 2.** Cet arrêté produit ses effets le 15 mars 2020.

**Art. 3.** Le ministre qui a le transport ferroviaire dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 juin 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de la Mobilité,  
Fr. BELLOT

## MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C – 2020/21151]

**10 JUNI 2020. — Koninklijk besluit tot vaststelling van het programma van de koninklijke militaire school voor het academiejaar 2020-2021**

FILIP, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 maart 1838 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, artikel 1<sup>ter</sup>, § 1, ingevoegd bij de wet van 22 maart 2001, vervangen bij de wet van 1 augustus 2006 en gewijzigd bij de wet van 28 september 2017;

Gelet op de wet van 28 februari 2007 tot vaststelling van het statuut van de militairen en kandidaat-militairen van het actief kader van de Krijgsmacht, artikel 110, § 1, vijfde lid, vervangen bij de wet van 31 juli 2013;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 2002 betreffende de organisatie van de Koninklijke Militaire School;

Gelet op het advies van de vervolmakings- en opleidingsraad van de Koninklijke Militaire School, gegeven op 4 oktober 2019;

Gelet op het protocol van onderhandelingen N 497 van het Onderhandelingscomité van het militair personeel, gesloten op 31 maart 2020;

Gelet op het advies 67.290/4 van de Raad van State, gegeven op 18 mei 2020 met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Defensie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit van 26 september 2002 houdende organisatie van de Koninklijke Militaire School, worden de bijlagen A en B, vervangen bij het koninklijk besluit van 29 augustus 2019, vervangen door de bijlagen 1 en 2 gevoegd bij dit besluit, behalve voor de leerlingen en stagiairs die hun vormingsjaar, aangevangen in 2019, nog niet beëindigd hebben. Voor die leerlingen en stagiairs blijven de vorige bijlagen van toepassing tot het einde van dat vormingsjaar.

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking voor:

1° de bijlage 1, op 1 juli 2020;

2° de bijlage 2, op 31 augustus 2020.

**Art. 3.** De minister bevoegd voor Defensie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 10 juni 2020.

FILIP

Van Koningswege :  
De Minister van Defensie,  
P. GOFFIN

## MINISTERE DE LA DEFENSE

[C – 2020/21151]

**10 JUIN 2020. — Arrêté royal fixant le programme de l'Ecole royale militaire pour l'année académique 2020-2021**

PHILIPPE, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 mars 1838 organique de l'Ecole royale militaire, l'article 1<sup>er</sup>ter, § 1<sup>er</sup>, inséré par la loi du 22 mars 2001, remplacé par la loi du 1<sup>er</sup> août 2006 et modifié par la loi du 28 septembre 2017;

Vu la loi du 28 février 2007 fixant le statut des militaires et candidats militaires du cadre actif des Forces armées, l'article 110, § 1<sup>er</sup>, alinéa 5, remplacé par la loi du 31 juillet 2013;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire;

Vu l'avis du conseil de perfectionnement et d'instruction de l'Ecole royale militaire, donné le 4 octobre 2019;

Vu le protocole de négociation N-497 du Comité de négociation du personnel militaire, conclu le 31 mars 2020;

Vu l'avis 67.290/4 du Conseil d'Etat, donné le 18 mai 2020, en application de l'article 84, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Dans l'arrêté royal du 26 septembre 2002 relatif à l'organisation de l'Ecole royale militaire, les annexes A et B, remplacées par l'arrêté royal du 29 août 2019, sont remplacées par les annexes 1 et 2 jointes au présent arrêté, sauf pour les élèves et stagiaires n'ayant pas encore terminé l'année de formation commencée en 2019. Pour ces élèves et stagiaires, les annexes précédentes restent applicables jusqu'à la fin de cette année de formation.

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur pour:

1° l'annexe 1<sup>er</sup>, le 1<sup>er</sup> juillet 2020;

2° l'annexe 2, le 31 août 2020.

**Art. 3.** Le ministre qui a la Défense dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 10 juin 2020.

PHILIPPE

Par le Roi :  
Le Ministre de la Défense,  
P. GOFFIN